

2025年 7月 2日

此文件在 收到 - 城市規劃委員會  
只會在收到所有必需的資料及文件後才正式確認收到  
申請的日期  
2025-07-02

This document is received on \_\_\_\_\_  
The Town Planning Board will formally acknowledge  
the date of receipt of the application only upon receipt  
of all the required information and documents.

Form No. S16-III  
表格第 S16-III 號

**APPLICATION FOR PERMISSION  
UNDER SECTION 16 OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP. 131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land  
and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas,  
or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development\***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行  
為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議\***

*\*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*

*\*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:  
[https://www.tpb.gov.hk/en/plan\\_application/apply.html](https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：  
[https://www.tpb.gov.hk/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**

**填寫表格的一般指引及註解**

# "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made

「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

2501430 26/6 by hand

Form No. S16-III 表格第 S16-III 號

|                                 |                         |              |
|---------------------------------|-------------------------|--------------|
| For Official Use Only<br>請勿填寫此欄 | Application No.<br>申請編號 | A/7C-NSW/350 |
|                                 | Date Received<br>收到日期   | 2025-07-02   |

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.tpb.gov.hk/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

### 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

( ☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☒ Organisation 機構 )

Hong Kong St. John Ambulance

### 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

( ☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構 )

### 3. Application Site 申請地點

|  |  |
|--|--|
| (a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable)<br>詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用) | Government Land in DD123,<br>Nam Sang Wai, Yuen Long   |
| (b) Site area and/or gross floor area involved<br>涉及的地盤面積及/或總樓面面積  | <input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 36.5 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約<br><input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 33.3 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 |
| (c) Area of Government land included (if any)<br>所包括的政府土地面積 (倘有)   | 36.5 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約  |

|  |  |
|--|--|
| (d) Name and number of the related statutory plan(s)<br>有關法定圖則的名稱及編號 | S/YL-NSW/10  |
| (e) Land use zone(s) involved<br>涉及的土地用途地帶                           | CONSERVATION AREA  |
| (f) Current use(s)<br>現時用途   | First Aid Post<br><br>(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area)<br>(如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積) |

#### 4. “Current Land Owner” of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

- ☐ is the sole “current land owner”<sup>#&</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the “current land owners”<sup>#&</sup> (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請夾附業權證明文件)。
- ☐ is not a “current land owner”<sup>#</sup>.  
並不是「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

- ☒ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

#### 5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>.  
根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

(b) The applicant 申請人 –

- ☐ has obtained consent(s) of ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>.  
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意。

| Details of consent of “current land owner(s)” <sup>#</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 同意的詳情 |  |  |
|--|--|--|
| No. of ‘Current Land Owner(s)’<br>「現行土地擁有人」數目  | Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained<br>根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址 | Date of consent obtained<br>(DD/MM/YYYY)<br>取得同意的日期<br>(日/月/年) |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

| Details of the “current land owner(s)” <sup>#</sup> notified 已獲通知「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 的詳細資料 |  |   |
|---|--|---|
| No. of ‘Current Land Owner(s)’<br>「現行土地擁有人」數目   | Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given<br>根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址 | Date of notification given<br>(DD/MM/YYYY)<br>通知日期(日/月/年) |
|   |  |   |
|   |  |   |
|   |  |   |

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the “current land owner(s)” on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>#&</sup>  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>郵遞要求同意書<sup>&</sup>

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知<sup>&</sup>
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知<sup>&</sup>
- ☐ sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會<sup>&</sup>

Others 其他

- ☐ others (please specify)  
其他（請指明）

---



---



---



---

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

**6. Type(s) of Application 申請類別****(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas**

位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展

**(For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B))**

(如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)

(a) Proposed  
use(s)/development  
擬議用途/發展

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)

(b) Effective period of  
permission applied for  
申請的許可有效期☐ year(s) 年 .....☐ month(s) 個月 .....**(c) Development Schedule 發展細節表**Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積 .....sq.m ☐About 約Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積 .....sq.m ☐About 約

Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目 .....

Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積 .....sq.m ☐About 約Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積 .....sq.m ☐About 約Proposed gross floor area 擬議總樓面面積 .....sq.m ☐About 約

Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明)

.....

.....

.....

.....

Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目

Private Car Parking Spaces 私家車車位 .....

Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 .....

Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 .....

Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 .....

Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 .....

Others (Please Specify) 其他 (請列明) .....

Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目

Taxi Spaces 的士車位 .....

Coach Spaces 旅遊巴車位 .....

Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 .....

Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 .....

Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 .....

Others (Please Specify) 其他 (請列明) .....

|  |  |  |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
|--|--|--|--|--------------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------|--------------------------------|--------------------------------|-----------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Proposed operating hours 擬議營運時間  |  |  |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| .....  |  |  |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| .....  |  |  |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| (d) Any vehicular access to the site/subject building?<br>是否有車路通往地盤/<br>有關建築物?   | Yes 是  | <input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate)<br>有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))<br>.....<br><input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width)<br>有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度)<br>.....<br><input type="checkbox"/>   |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
|  | No 否   |  |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| (e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響<br>(If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話, 請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施, 否則請提供理據/理由。) |  |  |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| (i) Does the development proposal involve alteration of existing building?<br>擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?  | Yes 是  | <input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情<br>.....<br>.....<br>.....   |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
|  | No 否   | <input type="checkbox"/>   |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| (ii) Does the development proposal involve the operation on the right?<br>擬議發展是否涉及右列的工程?   | Yes 是  | <input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land)<br>(請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍)<br><input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道<br><input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘<br>Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約<br>Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約<br><input type="checkbox"/> Filling of land 填土<br>Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約<br>Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約<br><input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土<br>Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約<br>Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
|  | No 否   | <input type="checkbox"/>   |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| (iii) Would the development proposal cause any adverse impacts?<br>擬議發展計劃會否造成不良影響?   | <table border="0"> <tr> <td>On environment 對環境</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> </table> |  |  | On environment 對環境 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | On traffic 對交通 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | On water supply 對供水 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | On drainage 對排水 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | On slopes 對斜坡 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | Affected by slopes 受斜坡影響 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | Landscape Impact 構成景觀影響 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | Tree Felling 砍伐樹木 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | Visual Impact 構成視覺影響 | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> | Others (Please Specify) 其他 (請列明) | Yes 會 <input type="checkbox"/> | No 不會 <input type="checkbox"/> |
| On environment 對環境   | Yes 會 <input type="checkbox"/>   | No 不會 <input type="checkbox"/>   |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| On traffic 對交通   | Yes 會 <input type="checkbox"/>   | No 不會 <input type="checkbox"/>   |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| On water supply 對供水  | Yes 會 <input type="checkbox"/>   | No 不會 <input type="checkbox"/>   |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| On drainage 對排水  | Yes 會 <input type="checkbox"/>   | No 不會 <input type="checkbox"/>   |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| On slopes 對斜坡  | Yes 會 <input type="checkbox"/>   | No 不會 <input type="checkbox"/>   |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| Affected by slopes 受斜坡影響   | Yes 會 <input type="checkbox"/>   | No 不會 <input type="checkbox"/>   |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| Landscape Impact 構成景觀影響  | Yes 會 <input type="checkbox"/>   | No 不會 <input type="checkbox"/>   |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| Tree Felling 砍伐樹木  | Yes 會 <input type="checkbox"/>   | No 不會 <input type="checkbox"/>   |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| Visual Impact 構成視覺影響   | Yes 會 <input type="checkbox"/>   | No 不會 <input type="checkbox"/>   |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |
| Others (Please Specify) 其他 (請列明)   | Yes 會 <input type="checkbox"/>   | No 不會 <input type="checkbox"/>   |  |                    |                                |                                |                |                                |                                |                     |                                |                                |                 |                                |                                |               |                                |                                |                          |                                |                                |                         |                                |                                |                   |                                |                                |                      |                                |                                |                                  |                                |                                |

|  |  |
|--|--|
|  | <p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> |
|--|--|

**(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas**

位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期

|  |  |
|--|--|
| (a) Application number to which the permission relates<br>與許可有關的申請編號 | A/ <u>YL-NSW</u> / <u>300</u>  |
| (b) Date of approval<br>獲批給許可的日期                                     | <u>26/08/2022</u> (DD 日/MM 月/YYYY 年)   |
| (c) Date of expiry<br>許可屆滿日期   | <u>26/08/2025</u> (DD 日/MM 月/YYYY 年)   |
| (d) Approved use/development<br>已批給許可的用途/發展                          | First Aid Post   |
| (e) Approval conditions<br>附帶條件                                      | <p><input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition<br/>許可並沒有任何附帶條件</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions<br/>申請人已履行全部附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s):<br/>申請人仍未履行下列附帶條件：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Reason(s) for non-compliance:<br/>仍未履行的原因：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Please use separate sheets if the space above is insufficient)<br/>(如以上空間不足，請另頁說明)</p> |
| (f) Renewal period sought<br>要求的續期期間                                 | <p><input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 <u>3</u></p> <p><input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....</p>  |



**8. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署

  
Chief Executive Officer  
總行政主任  
Susanna Chow

☒ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

Name in Block Letters  
姓名（請以正楷填寫）

CEO  
Position (if applicable)  
職位（如適用）

Professional Qualification(s) 專業資格  
☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員  
☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /  
☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /  
☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會  
☐ RPP 註冊專業規劃師  
 Others 其他 .....

on behalf of 代表 Hong Kong St John Ambulance

☐ Company 公司 / ☒ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及章印（如適用）

Date 日期

26 JUN 2025

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and  
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
- (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.  
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

| Gist of Application 申請摘要  |  |
|---|--|
| (Please provide details in both English and Chinese <u>as far as possible</u> . This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information. )<br>(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。 ) |  |
| Application No.<br>申請編號   | (For Official Use Only) (請勿填寫此欄)   |
| Location/address<br>位置／地址   | Government Land in DD123, Nam Sang Wai, Yuen Long  |
| Site area<br>地盤面積   | 36.5 sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約<br>(includes Government land of 包括政府土地 36.5 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約)   |
| Plan<br>圖則  | S/YL-NSW/8   |
| Zoning<br>地帶  | CONSERVATION AREA  |
| Type of Application<br>申請類別   | <input type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of<br>位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期<br><input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____<br><br><input checked="" type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of<br>位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期<br><input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ |
| Applied use/<br>development<br>申請用途/發展  | First Aid Post   |

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| (i) Gross floor area and/or plot ratio<br>總樓面面積及／或地積比率                   |   | sq.m 平方米   | Plot Ratio 地積比率  |
|  | Domestic<br>住用  | <input type="checkbox"/> About 約<br><input type="checkbox"/> Not more than 不多於                           | <input type="checkbox"/> About 約<br><input type="checkbox"/> Not more than 不多於                             |
|  | Non-domestic<br>非住用   | <b>33.3</b><br><input checked="" type="checkbox"/> About 約<br><input type="checkbox"/> Not more than 不多於 | <input type="checkbox"/> About 約<br><input type="checkbox"/> Not more than 不多於                             |
| (ii) No. of block<br>幢數  | Domestic<br>住用  |  |  |
|  | Non-domestic<br>非住用   | <b>3</b>   |  |
| (iii) Building height/No. of storeys<br>建築物高度／層數                         | Domestic<br>住用  | <div style="text-align: right;">m 米</div> <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)                   |  |
|  |   | <div style="text-align: right;">Storeys(s) 層</div> <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)          |  |
|  | Non-domestic<br>非住用   | <b>4.37</b><br><input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)                                   | <div style="text-align: right;">m 米</div> <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)          |
|  |   | <b>1</b><br><input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)                                      | <div style="text-align: right;">Storeys(s) 層</div> <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於) |
| (iv) Site coverage<br>上蓋面積   | <div style="text-align: right;">%</div> <input type="checkbox"/> About 約  |  |  |
| (v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces<br>停車位及上落客貨車位數目 | Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數<br><br>Private Car Parking Spaces 私家車車位<br>Motorcycle Parking Spaces 電單車車位<br>Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位<br>Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位<br>Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位<br>Others (Please Specify) 其他 (請列明)<br>_____<br>_____ |  | NIL  |
|  | Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數<br><br>Taxi Spaces 的士車位<br>Coach Spaces 旅遊巴車位<br>Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位<br>Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位<br>Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位<br>Others (Please Specify) 其他 (請列明)<br>_____<br>_____                                  |  | NIL  |

| Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件                                 |                          |                                     |
|---|--------------------------|-------------------------------------|
|   | Chinese<br>中文            | English<br>英文                       |
| <b>Plans and Drawings 圖則及繪圖</b>   |                          |                                     |
| Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖                                   | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Block plan(s) 樓宇位置圖   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Floor plan(s) 樓宇平面圖   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Sectional plan(s) 截視圖   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Elevation(s) 立視圖  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Others (please specify) 其他（請註明）   | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Location Plan; Vehicular access Plan  |                          |                                     |
| <b>Reports 報告書</b>  |                          |                                     |
| Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions)<br>環境評估（噪音、空氣及／或水的污染） | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Visual impact assessment 視覺影響評估   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Landscape impact assessment 景觀影響評估  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Tree Survey 樹木調查  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Geotechnical impact assessment 土力影響評估   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Drainage impact assessment 排水影響評估   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Sewerage impact assessment 排污影響評估   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Risk Assessment 風險評估  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Others (please specify) 其他（請註明）   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號                               |                          |                                     |

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。



香港聖約翰救護機構

**Hong Kong St. John Ambulance**

24 小時緊急救護車熱線：

24-hour Emergency Ambulance Services

電話/Tel : 1878 000

理事會 (Council)

救傷會 (Association)

救傷隊 (Brigade)

少青團 (Youth)

Our Ref.: C/AP/22 (C)

Your Ref: A/YL-NSW/300

26 June 2025

Town Planning Board  
15/F, North Point Government Offices  
333 Java Road  
North Point  
Hong Kong

By Hand

Dear Madam/Sir,

**Application for Permission under Section 16 of The Town Planning Ordinance  
Temporary First Aid Post at D.D. 123, Nam Sang Wai, Yuen Long in  
"Conservation Area" Zone, Government Land**

We, Hong Kong St John Ambulance, write to submit herewith a set of duly signed application form (S16-3) together with 4 sets of enclosures applying for renewal to permit a temporary "First Aid Post" for 3 years at the captioned premises.

Should you have any queries, please do not hesitate to contact

Yours sincerely,

Susanna Chow  
Chief Executive Officer

- Encl.
1. A set of S16-III (Signed originals)
  2. Justification (1 page)
  3. Dwgs nos.: A-001 to A-004 (4 sheets)
  4. TPB letter dated 23 Feb 2024 (5 sheets)
  5. Compliance Letter for approval condition (a) dated 6 Feb 2023 (2 sheets)
  6. Compliance Letter for approval condition (b) dated 24 July 2024 (1 sheet)



## **Justification**

### **Sec 16 (3) Application of First Aid Post at Government Land in DD123, Nam Seng Wai, Yuen Long**

The subject FAP application no. A/YL-NSW/300 was approved on 26/08/2022 before for 3 years till 26/08/2025. We would like to apply for renewal for the Hong Kong St John Ambulance First Aid Post (FAP) at Nam Sang Wai (NSW), all approval conditions has been complied.

The First Aid Post is identical to the previous approved application, and it is only for storage of bikes and first aid supplies.

2. The subject FAP application no. A/YL-NSW/300 was approved on 26/08/2022 before for 3 years till 26/08/2025. This proposal is identical to the previous approved application, and it is only for storage of bikes and first aid supplies. The area of the boundary is about 36.5 sqm remains unchanged, and the covered area of about 33.3 sqm also remains unchanged. Please refer to the dwg numbers **A-001 to A-004** for the detail dimensions.

3. Approval condition (a) "*the submission of a revised fire service installations proposal within 6 months from the date of planning approval to the satisfaction of the Director of Fire Services or of the TPB by 26.2.2023*" had been complied on 6/02/2023 and copy attached.

5. Approval condition (b) "*i.e. in relation to (a) above, the implementation of the revised fire service installations proposal within 9 months from the date of planning approval to the satisfaction of the Director of Fire Services or of the TPB by 26.5.2024.*" had been complied on 24/07/2024 and copy attached.

6. The boundary of the area is to 14.48m x 2.52m = 36.5sqm, and the overall all area of 36.5 sqm remains unchanged as shown on the block plan (A-001A).

7. No tree felling and no fresh water supply is needed, and the bus rested on the existing gravel surface.

8. Operating hours of the proposed temporary first aid post:

Mon - Fri : Closed

Sat : 14:30 - 18:30

Sun : 10:30 - 18:30

Public Holiday : 10:30 - 18:30

8. A short term waiver is granted on 28 April 2021.

9. As the "Temporary First Aid Post" service the vicinity, it is considered a local and minor use, and is also a temporary service station only.

The same content was submitted last time and receive no further comments.

We look forward to your favorable reply.

## **List of Enclosures**

1. Dwgs nos.: A-001 to A-004 (4 sheets)
2. TPB letter dated 23 Feb 2024 (5 sheets)
3. Compliance Letter for approval condition (a) dated 6 Feb 2023 (2 sheets)
4. Compliance Letter for approval condition (b) dated 24 July 2024 (1 sheet)

## 規 劃 署

粉嶺、上水及元朗東規劃處  
新界荃灣青山公路 388 號  
中染大廈 22 樓 2202 室

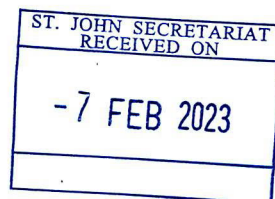


## Planning Department

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East  
District Planning Office  
Unit 2202, 22/F, CDW Building, 388  
Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

本函檔號 Your Reference  
本署檔號 Out Reference ( ) in TPB/A/YL-NSW/300  
電話號碼 Tel. No.: 3168 4072  
傳真機號碼 Fax No.: 3168 4074

6 February 2023



Dear Sir/Madam,

**Compliance with Approval Conditions (a)**  
**Submission of a revised Fire Service Installations (FSIs) Proposal**  
**Proposed Temporary First Aid Post for a Period of 3 Years**  
**in "Conservation Area" Zone, Government Land in D.D.123, Nam Sang Wai, Yuen Long**  
**(Planning Application No. A/YL-NSW/300)**

I refer to your submission dated 22.12.2022 regarding the submission of the fire service installations proposal in an attempt to comply with approval condition (a). Your submission is considered:

- ☒ Acceptable. The captioned condition has been complied with. Please find detail comments of Director of Fire Services (D of FS) at **Appendix**.
- ☐ Acceptable. Since the captioned condition requires both the submission and implementation of the proposal, it has not been fully complied with.
- ☐ Not acceptable. The captioned condition has not been complied with.

Should you have any queries on the comments, please contact Mr. WONG Ho Yin (Tel: 2733 7737) or Mr. LI Leong-kiu (Tel: 2733 7781) of Fire Service Department directly.

Yours faithfully,

(Anthony LUK)  
District Planning Officer/  
Fanling, Sheung Shui and Yuen Long East  
Planning Department

C.C.

D of FS

(Attn.: Mr. WONG Ho-yin)

(Attn.: Mr. LI Leong-kiu)

CTP/TPB(2)

AL/GL/wm

**Appendix****Detailed comments of D of FS**

- (a) The installation /maintenance/ modification/ repair work of fire service installation (FSI) shall be undertaken by an Registered Fire Service Installation Contractor (RFSIC). The RFSIC shall after completion of the installation/maintenance/ modification/ repair work issue to the person on whose instruction the work was undertaken a certificate (FS 251) and forward a copy of the certificate to the Director of Fire Services.

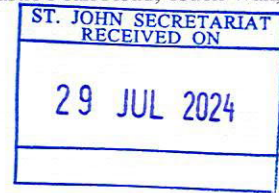
規 劃 署

粉嶺、上水及元朗東規劃處  
新界荃灣青山公路 388 號  
中染大廈 22 樓 2202 室



Planning Department

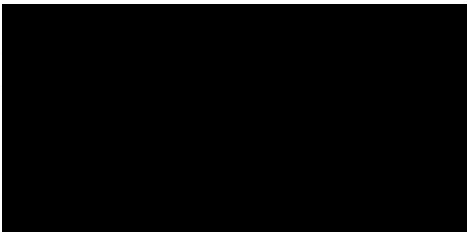
Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East  
District Planning Office  
Unit 2202, 22/F, CDW Building,  
388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.



37  
r/rm

本函檔號 Your Reference  
本署檔號 Our Reference ( ) in TPB/A/YL-NSW/300  
電話號碼 Tel. No. : 3168 4034  
傳真機號碼 Fax No. : 3168 4074

24 July 2024



Dear Sir/Madam,

**Compliance with Approval Condition (b)**  
**The implementation of the revised fire service installations proposal**

**Proposed Temporary First Aid Post for a Period of 3 Years**  
**in "Conservation Area" Zone, Government Land in D.D.123, Nam Sang Wai, Yuen Long**  
**(Planning Application No. A/YL-NSW/300)**

I refer to your submission dated 24.5.2024 regarding the implementation of the revised fire service installations proposal in an attempt to comply with approval condition (b). Your submission is considered:

- ☒ Acceptable. The captioned condition **has been complied with.**
- ☐ Acceptable. Since the captioned condition requires both the submission and implementation of the proposal, it **has not been fully complied with.**
- ☐ Not acceptable. The captioned condition **has not been complied with.**

Yours faithfully,

( Patrick FUNG )  
District Planning Officer/  
Fanling, Sheung Shui and Yuen Long East  
Planning Department

C.C.

D of FS

(Attn.: Mr. CHEUNG Wing-hei)

(Attn.: Mr. YUEN Tsz-fung)

CTP/TPB(3)

PF/AM/GL/RC/rc

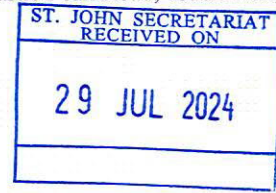
## 規 劃 署

粉嶺、上水及元朗東規劃處  
新界荃灣青山公路 388 號  
中染大廈 22 樓 2202 室



## Planning Department

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East  
District Planning Office  
Unit 2202, 22/F, CDW Building,  
388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.



本函檔號 Your Reference

本署檔號 Our Reference ( ) in TPB/A/YL-NSW/300

電話號碼 Tel. No.: 3168 4034

傳真機號碼 Fax No.: 3168 4074

24 July 2024

Dear Sir/Madam,

### Compliance with Approval Condition (b) The implementation of the revised fire service installations proposal

#### Proposed Temporary First Aid Post for a Period of 3 Years in "Conservation Area" Zone, Government Land in D.D.123, Nam Sang Wai, Yuen Long (Planning Application No. A/YL-NSW/300)

I refer to your submission dated 24.5.2024 regarding the implementation of the revised fire service installations proposal in an attempt to comply with approval condition (b). Your submission is considered:

- ☒ Acceptable. The captioned condition **has been complied with.**
- ☐ Acceptable. Since the captioned condition requires both the submission and implementation of the proposal, it **has not been fully complied with.**
- ☐ Not acceptable. The captioned condition **has not been complied with.**

Yours faithfully,

( Patrick FUNG )  
District Planning Officer/  
Fanling, Sheung Shui and Yuen Long East  
Planning Department

C.C.

D of FS

(Attn.: Mr. CHEUNG Wing-hei)

(Attn.: Mr. YUEN Tsz-fung)

CTP/TPB(3)

PF/AM/GL/RC/rc

☐Urgent ☐Return receipt ☐Expand Group ☐Restricted ☐Prevent Copy

**Michael Chi Kin SO/PLAND**

---

寄件者: [REDACTED]  
寄件日期: 2025年07月09日星期三 9:16  
收件者: Michael Chi Kin SO/PLAND  
主旨: A/YL-NSW/300 - FS251 & previous submission  
附件: FS251 FAB Nam Sang Wai 2025.pdf; Submission Letter (24 May 2025).pdf;  
Compliance letter from Planning Dept (24 July 2025).pdf  
  
類別: Internet Email

Dear Mr. So,

Attached please find the captioned for your record,

Regards,

Helen Yick  
PA to Ms Julia Lau

**tracesplus**

[REDACTED]

## FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

## CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.: \_\_\_\_\_  
消防處檔號

A9697457

Name of Client :

顧客姓名

Hong Kong St. John Ambulance

Name of Building :

樓宇名稱

First Aid Base at Government Land

Street No./Town Lot :

門牌號數/市地段

DD123

Street/Road/Estate Name :

街道/屋苑名稱

Nam Sang Wai Road

Block :

座

District :

分區

Yuen Long

Area :

地區

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☒ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團**Part 1 Annual Inspection ONLY**  
**第一部 只適用於年檢事項**

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

| Code 編碼<br>(1-35) | Type of FSI 裝置類型           | Location(s) 位置 | Comment on Condition 狀況評述      | Completion Date<br>完成日期(DD/MM/YY) | Next Due Date<br>下次到期日(DD/MM/YY) |
|-------------------|----------------------------|----------------|--------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 24                | 5kgs CO2 F. E.<br>(2 nos.) | As above       | Conforms with FSD requirements | 19/5/2025                         | 18/5/2026                        |

**Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作**

| Code 編碼<br>(1-35) | Type of FSI 裝置類型 | Location(s) 位置 | Nature of Work Carried out 完成之工作內容 | Comment on Condition 狀況評述 | Completion Date<br>完成日期(DD/MM/YY) |
|-------------------|------------------|----------------|------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|
|                   |                  |                | NIL                                |                           |                                   |

**Part 3 第三部 Defects 損壞事項**

| Code 編碼<br>(1-35) | Type of FSI 裝置類型 | Location(s) 位置 | Outstanding Defects 未修缺點 | Comment on Defects 缺點評述 |
|-------------------|------------------|----------------|--------------------------|-------------------------|
|                   |                  |                | NIL                      |                         |

惠港消防系統有限公司  
WAI KONG FIRE ENGINEERING CO., LTD

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

**如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈  
或處所當眼處以供消防處人員查核**

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized  
Signature :  
受權人簽署

Name :  
姓名

FSD/RC No. :  
消防處註冊號碼

Company Name :  
公司名稱

Telephone :  
聯絡電話

Date :  
日期

20/5/2025

For FSD  
use only:

Inspected

Key-in

Verified

**NSW: (A/YL-NSW/300) Comply to approval condition (b) for First Aid Post at Government Land at D.D. 123, Nam Sang Wai, Yuen Long**

Dear Mr. Chan,

We would like to report completion of putting the two nos. of Fire Extinguishers on the "First Aid Post Bus" as approved by FSD before.

The required FS251 is obtained by the registered fire contractor. We trust that this should comply with the FSD requirement stipulated.

Should you have any queries, please contact the undersigned for clarification.

Yours sincerely,

Encl.

1. Photo of the bus on site
2. Photo of the 2 nos of FE
3. Copy of FS 251 (Cert No.: A9484348) (1 page)

**4 attachments**



0a81a158-a6cd-4cbe-99c8-fc2dda30b9bb.JPG  
613K



763d4727-dd6b-4458-97f7-2afbac719118.JPG  
623K



**d3c7b58d-8bac-4206-8e4c-9254424f2555.JPG**  
389K



**20240524 FS Cert.pdf**  
1105K

## FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

FSD Ref.: \_\_\_\_\_  
消防處編號

消防（裝置及設備）規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

## CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

A 9484348

Name of Client:

顧客姓名

建業裝修工程有限公司

Name of Building:

樓宇名稱

Government land

Street No./Town Lot:

門牌號數/市地段

D.D.123

Street/Road/Estate Name:

街道/屋苑名稱

Nam Sang

Block:

座

District:

分區 Yuen Long

Area:

地區

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☒ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業☐ Commercial 商業☐ Domestic 住宅☐ Composite 綜合☐ Licensed premises 持牌處所☒ Institutional 社團Part 1 Annual Inspection ONLY  
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防（裝置及設備）規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

| Code 編碼<br>(1-35) | Type of FSI 裝置類型 | Location(s) 位置 | Comment on Condition 狀況評述 | Completion Date<br>完成日期(DD/MM/YY) | Next Due Date<br>下次到期日(DDMMYY) |
|-------------------|------------------|----------------|---------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|
|                   |                  |                | N/A                       |                                   |                                |

## Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

| Code 編碼<br>(1-35) | Type of FSI 裝置類型           | Location(s) 位置 | Nature of Work Carried out 完成之工作內容 | Comment on Condition 狀況評述      | Completion Date<br>完成日期(DDMMYY) |
|-------------------|----------------------------|----------------|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| 24.               | Portable Fire Extinguisher | First Aid Post | Supply 5kg Co2 F.E.(2 Nos.)        | Conforms with FSD requirements | 24/5/2024                       |

## Part 3 第三部 Defects 損壞事項

| Code 編碼<br>(1-35) | Type of FSI 裝置類型 | Location(s) 位置 | Outstanding Defects 未修缺點 | Comment on Defects 缺點評述 |
|-------------------|------------------|----------------|--------------------------|-------------------------|
|                   |                  |                | N/A                      |                         |

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人/我們特此證明以上之消防裝置及設備經試驗，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格，損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈  
或處所當眼處以供消防處人員查核This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises  
for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.Authorized  
Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

King Han

For FSD  
use only:

Inspected

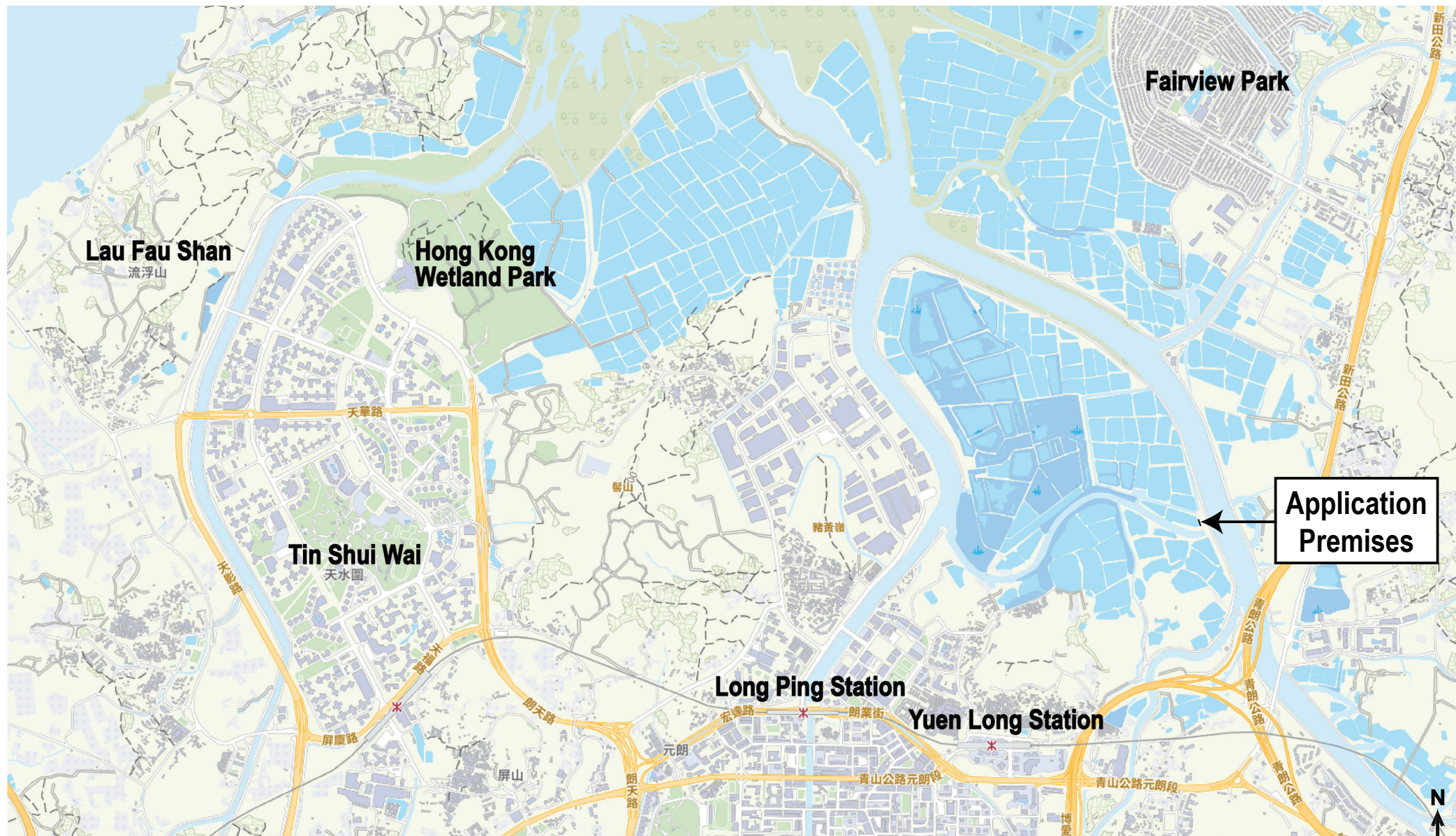
Key-in

Verified



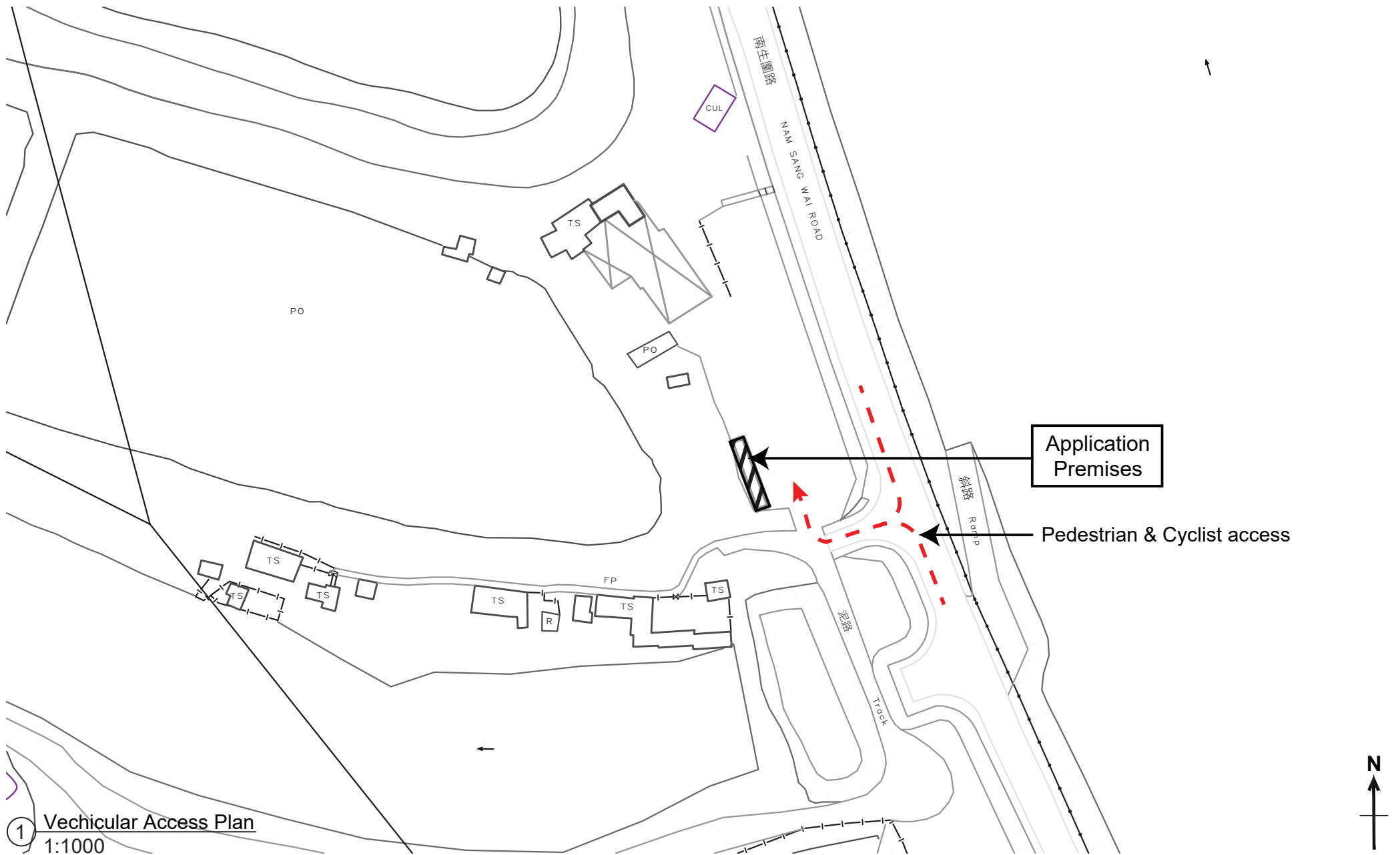






1 Layout Plan  
1:100

|       |                                       |              |  |                  |
|-------|---------------------------------------|--------------|--|------------------|
| NOTES | Application Premises (14.48m x 2.52m) |              | PROJECT<br>Hong Kong St. John Ambulance<br>First Aid Post at Nam Sang Wai, Yuen Long, NT |                  |
|       |                                       |              | DRAWING<br>Location Plan   |                  |
|       |                                       |              | DATE<br>07/06/2024   | DWG NO.<br>A-001 |
|       |                                       | SCALE: 1:100 | REV. A   | B                |



|  |  |                                       |                                     |
|--|--|---------------------------------------|-------------------------------------|
| <div>NOTES</div> <div><div><div></div></div><div>Application Premises (14.48m x 2.52m)</div></div> <div><div><div></div><div></div><div></div></div><div>Pedestrian / Cyclist access</div></div> | <div>PROJECT</div> <div>Hong Kong St. John Ambulance<br/>First Aid Post at Nam Sang Wai, Yuen Long, NT</div> |                                       |                                     |
|  | <div>DRAWING</div> <div>Vehicular Access Plan</div>  | <div>DATE</div> <div>07/06/2024</div> | <div>DWG NO.</div> <div>A-002</div> |
|  |  | <div>SCALE: 1:1000</div>              | <div>REV.   A   B   C  </div>       |



① Site Photo  
Not to Scale

**Not to Scale**

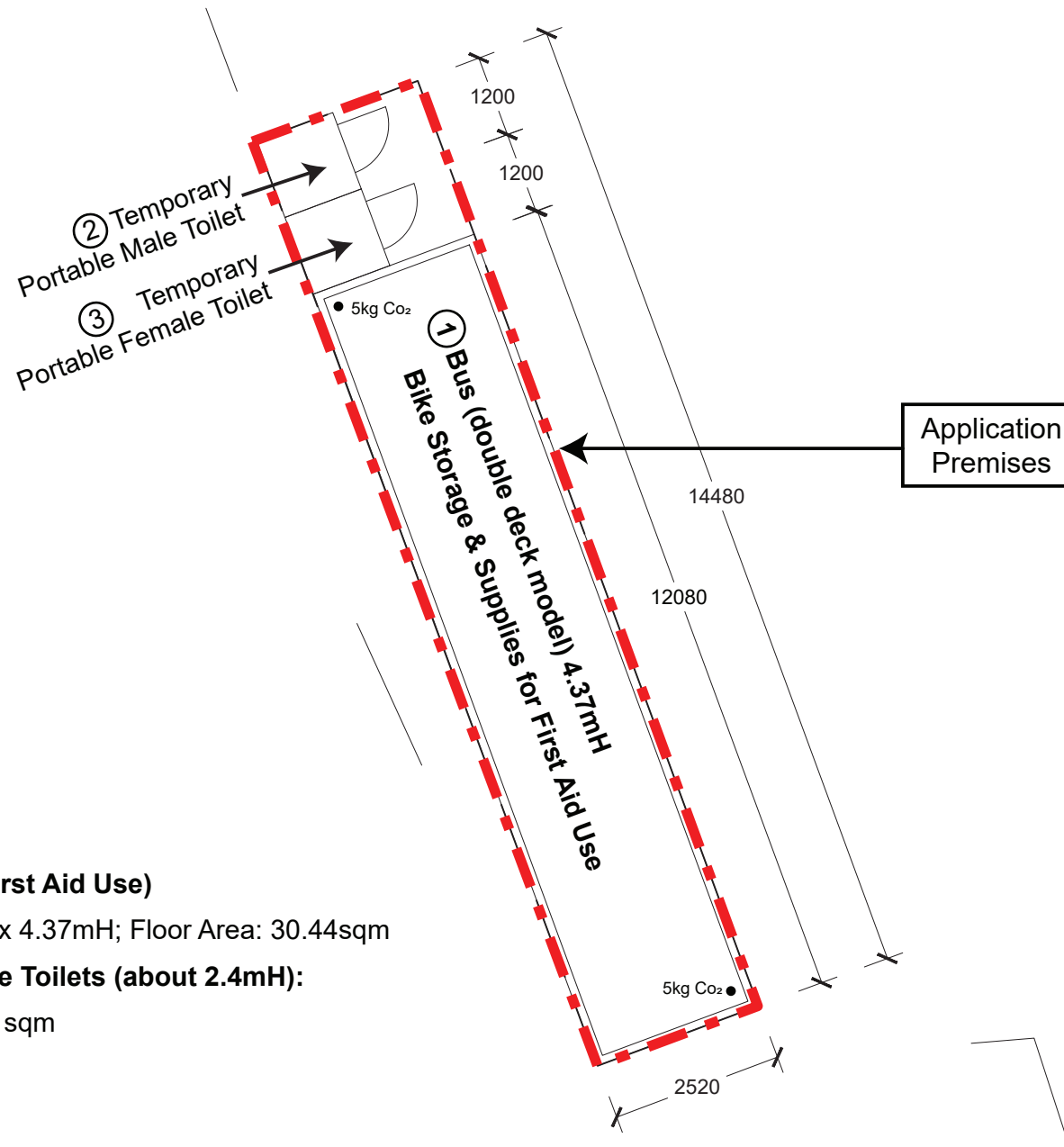
|       |  |   |                    |  |   |   |   |  |
|-------|--|---|--------------------|--|---|---|---|--|
| NOTES | PROJECT<br>Hong Kong St. John Ambulance<br>First Aid Post at Nam Sang Wai, Yuen Long, NT |   |                    |  |   |   |   |  |
|       | DRAWING<br>Site Photo  |   | DATE<br>04/06/2025 | DWG NO.<br>A-003   |   |   |   |  |
|       |  |   | SCALE: N.T.S.      | REV. <table border="1"><tr><td>A</td><td>B</td><td>C</td><td></td><td></td></tr></table> | A | B | C |  |
| A     | B  | C |                    |  |   |   |   |  |



First Aid bicycles are custom made with a longer bicycle frame in order to facilitate easy usage when first aid boxes are attached to both sides of the bicycles. Since they are custom made, they would have to be securely stored during non-operational hours.

Custom made bicycle dimension: L1850mm x W650mm

|       |  |  |                    |                  |
|-------|--|--|--------------------|------------------|
| NOTES | PROJECT<br>Hong Kong St. John Ambulance<br>First Aid Post at Nam Sang Wai, Yuen Long, NT |  |                    |                  |
|       | DRAWING<br>St. John First Aid Bicycle Photos   |  | DATE<br>04/06/2025 | DWG NO.<br>A-004 |
|       |  |  | SCALE: N.T.S.      | REV.   A         |



① **Bus (double deck model) 4.37mH**

**(For Bike Storage & Supplies for First Aid Use)**

Actual Bus Size: 12.08mL x 2.52mW x 4.37mH; Floor Area: 30.44sqm

② & ③ **Proposed Temporary Portable Toilets (about 2.4mH):**

1200mmL x 1200mm W x 2 nos = 2.88 sqm

① **Layout Plan**  
1:100

NOTES



Application Premises (14.48m x 2.52m)

PROJECT  
Hong Kong St. John Ambulance  
First Aid Post at Nam Sang Wai, Yuen Long, NT

DRAWING  
Proposed Layout Plan

DATE  
07/06/2024  
SCALE: 1:100

DWG NO.  
A-005

REV. | A | B | C |



24 小時緊急救護車熱線 :  
24-hour Emergency Ambulance Services

# 香港聖約翰救護機構 Hong Kong St. John Ambulance

香港麥當勞道二號 聖約翰大廈 St. John Tower, 2 MacDonnell Road, Hong Kong

電話/Tel : 1878 000

理事會 (Council) ☒  
救傷會 (Association) ☐  
救傷隊 (Brigade) ☐  
少青團 (Youth) ☐

Appendix Ia of RNTPC  
Paper No. A/YL-NSW/350

Our Ref.: C/AP/22 (C)  
Your Ref: A/YL-NSW/350

6 August 2025

Town Planning Board  
15/F, North Point Government Offices  
333 Java Road  
North Point  
Hong Kong

By E-mail  
(tpbpd@pland.gov.hk)

Dear Madam/Sir,

## Further Information Submission Proposed Temporary First Aid Post for a Period of 3 Years in "Conservation Area" Zone, Government Land in D.D. 123 Nam Sang Wai, Yuen Long

We submit herewith the following RtoC for your onward processing:

1. RtoC table to response PlanD's comments received on 22 July 2025 (3 sheet);
2. RtoC table to response DEP's comments received on 1 Aug 2025 (1 sheet);
3. RtoC table to response PlanD's comments received on 1 Aug 2025 (1 sheet);

Also, we would like to provide following further information as per PlanD's request:

*As cycling has become an increasingly popular sport, more accidents have been on the rise requiring more first aid services, hence this application of Hong Kong St John Ambulance First Aid Post (FAP) at Nam Sang Wai (NSW).*

*Operating hours of the proposed temporary first aid post:*

*Mon - Fri : Closed*

*Sat : 14:30 - 18:30*

*Sun : 10:30 - 18:30*

*Public Holiday : 10:30 - 18:30*

...../P. 2





香港聖約翰救護機構

## Hong Kong St. John Ambulance

香港麥當勞道二號 聖約翰大廈 St. John Tower, 2 MacDonnell Road, Hong Kong

24 小時緊急救護車熱線：

24-hour Emergency Ambulance Services

電話/Tel : 1878 000

理事會 (Council) ☒

救傷會 (Association) ☐

救傷隊 (Brigade) ☐

少青團 (Youth) ☐

- P. 2 -

*There won't be any disturbance to the neighborhood as it is a bus placed on site, and the volunteers will only perform duties on weekends & public holidays when cyclists are active. No volunteers will station there during weekdays except public holidays.*

*As the "Temporary First Aid Post" service the vicinity, it is considered a local and minor use, and is also a temporary service station only.*

*The content was identical to the last approved submission (A/YL-NSW/300) and receive no further comments.*

Should you have any queries, please do not hesitate to contact

Yours sincerely,



Susanna Chow  
Chief Executive Officer

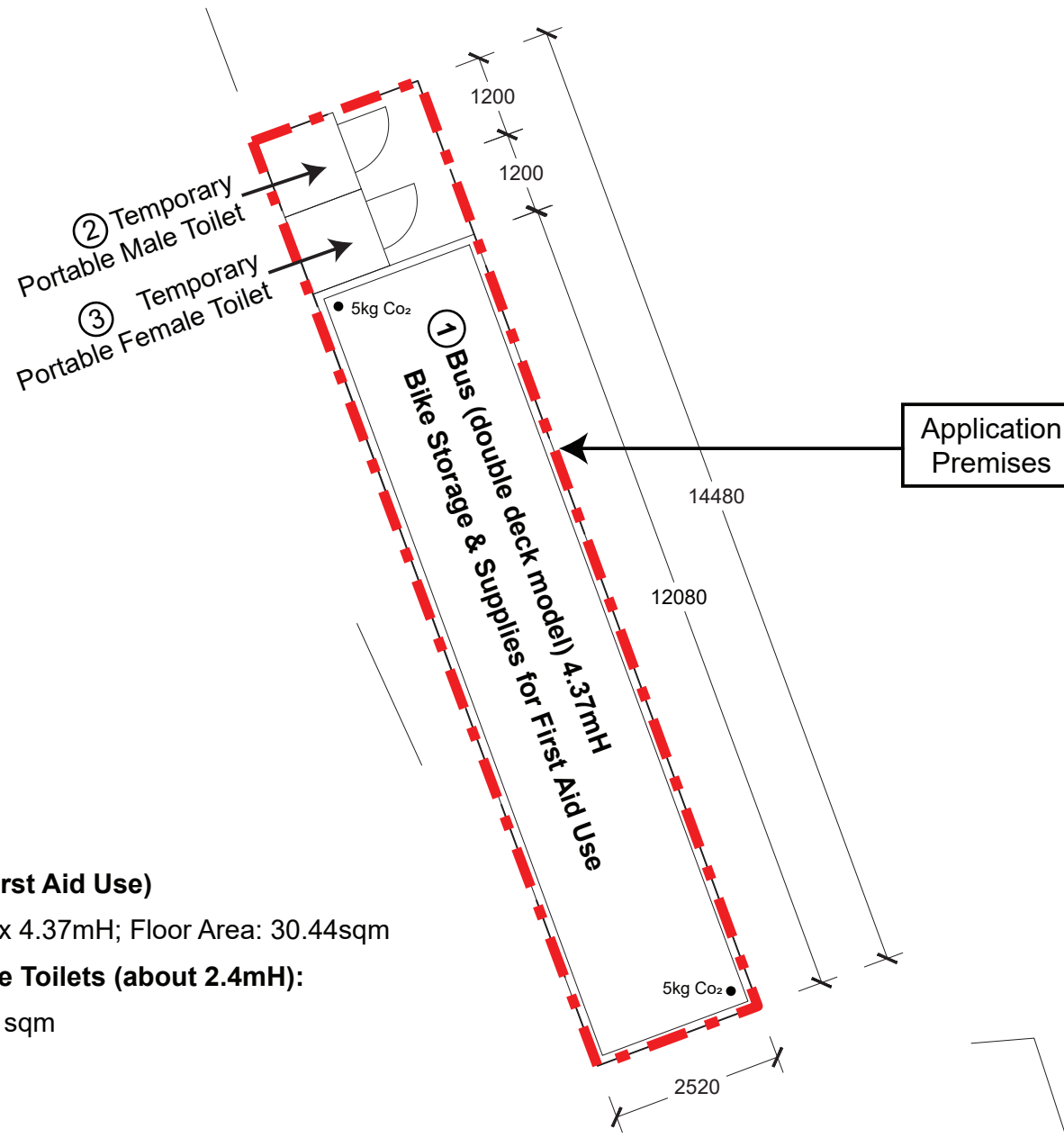
Encl. RtoC Table (5 sheets)

c.c. PlanD – Mr. Michael So (w/e)

(by email: mckso@pland.gov.hk)

**Proposed Temporary First Aid Post for a Period of 3 Years in "Conservation Area" Zone,  
Government Land in D.D. 123, Nam Sang Wai, Yuen Long  
(Application No. A/YL-NSW/350)**

| Departmental Comments  | Responses  |
|--|--|
| <b>From: FS/YLE, DPO, PlanD (Contact Person: Mr. Michael SO, tel: 3907 0963)</b><br><b>Date: 22 July 2025</b>  |  |
| <p>According to applicant's submission, two temporary portable toilets will placed at the back of the retired bus. While according to our site photos, the said toilets are not found on the site currently. Please clarify the provision of the temporary portable toilet (i.e. whether they will be replaced regularly for cleaning/sewerage treatment);</p> | <p>Space are reserved for two portable toilets as shown on the drawing A-005 (Rev.C). They shall be cleaned and managed as needed appropriately to maintain good hygiene.</p>  |
| <p>Please clarify whether the upper deck of the retired bus is accessible and will be used;</p>  | <p>The upper deck is not accessible for use at all.</p>  |
| <p>According to applicant's submission, an air-conditioner is found inside the bus, please clarify the source of electricity, and any meter box/electricity generator will be used; and</p>  | <p>The electricity is provided by CLP. CLP application was approved by TPB (Application No.: A/YL-NSW/307). The installation and electricity supply are as per Drawing A-1</p> |
| <p>Please confirm the bus is not movable and it will be placed on the existing gravel surface at all time.</p>   | <p>Confirmed, The bus is not movable and will be place on the existing gravel surface at all times.</p>  |



① Bus (double deck model) 4.37mH

(For Bike Storage & Supplies for First Aid Use)

Actual Bus Size: 12.08mL x 2.52mW x 4.37mH; Floor Area: 30.44sqm

② & ③ Proposed Temporary Portable Toilets (about 2.4mH):

1200mmL x 1200mm W x 2 nos = 2.88 sqm

① Layout Plan  
1:100

NOTES



Application Premises (14.48m x 2.52m)

PROJECT  
Hong Kong St. John Ambulance  
First Aid Post at Nam Sang Wai, Yuen Long, NT

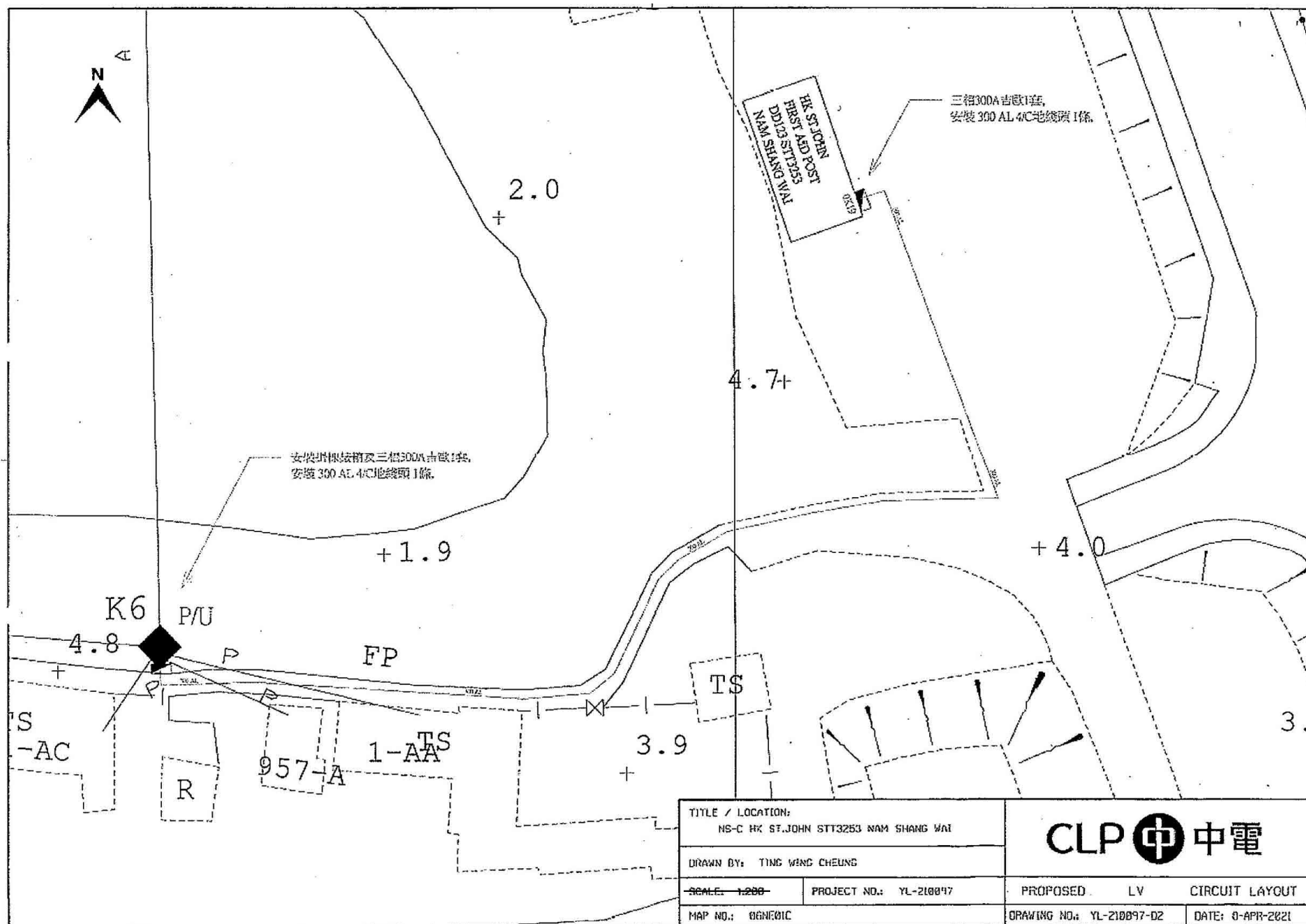
DRAWING  
Proposed Layout Plan

DATE  
07/06/2024

DWG NO.  
A-005

SCALE: 1:100

REV. | A | B | C |



(摘錄自申請人於 18.1.2023 呈交的申請書)  
(Extract from Applicant's  
Submission of 18.1.2023)

參考編號  
REFERENCE No.  
A/YL-NSW/307

繪圖  
DRAWING  
A - 1

**Proposed Temporary First Aid Post for a Period of 3 Years in "Conservation Area" Zone,  
Government Land in D.D. 123, Nam Sang Wai, Yuen Long  
(Application No. A/YL-NSW/350)**

| Departmental Comments  | Responses |
|--|-----------|
| <b>From: FS/YLE, DPO, PlanD (Contact Person: Mr. Michael SO, tel: 3907 0963)</b><br><b>Date: 1 Aug 2025</b>  |           |
| Please advise whether contractors will be assigned for the regular cleaning and maintenance of the temporary portable toilets so as to maintain good hygiene and no adverse environmental impacts will be brought; and | Yes.      |
| Please advise if any construction works and filling of land/pond will be carried out at the Site.  | No.       |

**Proposed Temporary First Aid Post for a Period of 3 Years in "Conservation Area" Zone,  
Government Land in D.D. 123, Nam Sang Wai, Yuen Long  
(Application No. A/YL-NSW/350)**

| Departmental Comments   | Responses |
|---|-----------|
| <b>From: DEP (Contact Person: Mr. Kelvin WONG, tel: 2835 1117)</b><br><b>Date: 1 Aug 2025</b>                               |           |
| Please advise whether the proposed use will involve any earthworks and building works and any other construction works; and | No.       |
| Please advise whether the proposed use will involve formation of access road or haul road.                                  | No.       |

**Relevant Extracts of Town Planning Board Guidelines for**  
**Application for Developments within Deep Bay Area**  
**(TPB PG-No. 12C)**

1. The relevant assessment criteria for areas fall within the Wetland Conservation Area (WCA) are summarised as follows:
  - (a) the planning intention of the WCA is to conserve the ecological value of the fish ponds which form an integral part of the wetland ecosystem in the Deep Bay Area. It comprises the existing and contiguous, active or abandoned fishponds in the Deep Bay Area, which should all be preserved;
  - (b) new development within the WCA would not be allowed unless it is required to support the conservation of the ecological value of the area or the development is an essential infrastructural project with overriding public interest;
  - (c) any development within WCA which requires planning permission from the Town Planning Board (the Board) should be supported by an ecological impact assessment (EcoIA) to demonstrate that the development would not result in a net loss in wetland function and negative disturbance impact. Moreover, wetland compensation is required for development involving pond filling and mitigation measures against disturbance would be necessary; and
  - (d) subject to submission of EcoIA, the type of activities which may be considered within the WCA must related to conservation, environmental education or essential infrastructure projects needed for public purposes.

**Relevant Extracts of Town Planning Board Guidelines on**  
**‘Renewal of Planning Approval and Extension of Time for Compliance**  
**with Planning Conditions for Temporary Use or Development’**  
**(TPB PG-No. 34D)**

1. The criteria for assessing applications for renewal of planning approval include:
  - (a) whether there has been any material change in planning circumstances since the previous temporary approval was granted (such as a change in the planning policy/land-use zoning for the area) or a change in the land uses of the surrounding areas;
  - (b) whether there are any adverse planning implications arising from the renewal of the planning approval (such as pre-emption of planned permanent development);
  - (c) whether the planning conditions under previous approval have been complied with to the satisfaction of relevant Government departments within the specified time limits;
  - (d) whether the approval period sought is reasonable; and

- (e) any other relevant considerations.
- 
- 2. Under normal circumstances, the approval period for renewal should not be longer than the original validity period of the temporary approval. In general, the Board is unlikely to grant an approval period exceeding three years unless there are strong justifications and the period is allowed for under the relevant statutory plans. Depending on the circumstances of each case, the Board could determine the appropriate approval period, which may be shorter than the time under request.

**Previous s.16 Application covering the Application Site**

**Approved Application**

| <b>Application No.</b> | <b>Use/Development</b>                                       | <b>Date of<br/>Consideration</b>     |
|------------------------|--|--------------------------------------|
| A/YL-NSW/271           | Proposed Temporary First Aid Post for a<br>Period of 3 Years | 20.9.2019<br>[Revoked on 20.12.2021] |
| A/YL-NSW/300           | Proposed Temporary First Aid Post for a<br>Period of 3 Years | 26.8.2022                            |

**Government Departments' General Comments**

**1. Land Administration**

Comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department:

- no comment on the application from land administration perspective; and
- the Site is held under Short Term Tenancy No. 3253 granted to Hong Kong St. John Ambulance for the purposes of a non-profit making First Aid Post commencing from the date of possession up to 20.9.2022 and thereafter quarterly.

**2. Traffic**

Comments of the Commissioner for Transport:

- no adverse comment from traffic engineering perspective; and
- advisory comments are in **Appendix V**.

Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (HyD):

- no in principle objection to the application; and
- advisory comments are in **Appendix V**.

**3. Drainage**

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department:

- no objection in principle to the application from the public drainage point of view given the Site has an area of only 36.5m<sup>2</sup> where no significant drainage impact is anticipated; and
- advisory comments are in **Appendix V**.

**4. Fire Safety**

Comments of the Director of Fire Services:

- no objection in principle to the application; and
- advisory comments are in **Appendix V**.

**5. Environment**

Comments of the Director of Environmental Protection:

- no objection to the application from environmental planning perspective;

- there was no environmental complaint concerning the Site received in the past three years; and
- advisory comments are in **Appendix V**.

## 6. **Landscape**

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department:

- no adverse comment on the application from landscape planning perspective; and
- based on the aerial photo of late 2024, the Site is located in an area of rural coastal plains landscape character comprising wetlands, temporary structures and scattered tree groups. Comparing with the aerial photo of 2022, there is no significant change to the landscape character of the surrounding area since the last application (No. A/YL-NSW/300) was approved. According to the layout plan provided, there is no significant change in the development layout. Further adverse impact within the Site arising from the continuous use is not anticipated.

## 7. **District Officer's Comments**

Comments of the District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department:

- no comment on the application; and
- his office has not received comment from locals upon close of consultation.

## 8. **Other Departments**

The following government departments have no objection to/no adverse comment on the application and their advisory comments, if any, are in **Appendix V**:

- Director of Agricultural, Fisheries and Conservation;
- Director of Electrical and Mechanical Services;
- Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department;
- Chief Engineer/Railway Development 1-1, Railway Development Office, HyD;
- Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department; and
- Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department.

**Recommended Advisory Clauses**

- (a) failure to reinstate the application site (the Site) as required under the relevant approval condition upon expiry of the planning permission might constitute an unauthorised development under the Town Planning Ordinance and be subject to enforcement and prosecution actions;
- (b) to note the comments of the Commissioner for Transport that the Site is connected to the public road network via a section of a local access road which is not managed by the Transport Department. The land status of the local access road should be checked with Lands Department (LandsD). Moreover, the management and maintenance responsibilities of the local access road should be clarified with the relevant lands and maintenance authorities accordingly;
- (c) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (HyD) that HyD shall not be responsible for the maintenance of the access connecting between the Site and Nam Sang Wai Road, including the local track;
- (d) to note the comments of the Director of Fire Services that the existing fire services installations implemented on the Site shall be maintained in efficient working order at all times;
- (e) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that:
  - the applicant shall follow the revised “Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary uses and Open Storage Sites” issued by the Environmental Protection Department (EPD);
  - the applicant shall provide adequate supporting infrastructure/ facilities for proper collection, treatment and disposal of waste / wastewater generated from the applied use; and
  - the applicant shall observe the statutory requirements under relevant environmental legislation. In particular, the applicant should note that projects involving earthworks, dredging works and other building works partly or wholly in a Conservation Area may constitute a Designated Project under the Cap. 499 Environmental Impact Assessment Ordinance (EIAO) and an environmental permit is required for their construction and/or operation. Hence, the applicant is advised to approach EPD to confirm implications under the EIAO if such works would be involved under the planning application;
- (f) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department that:
  - the development should neither obstruct overland flow nor adversely affect existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas, etc.;
  - the applicant should seek agreement from the relevant lot owner(s) and seek LandsD’s permission for laying new drains/channels and or/modifying/upgrading existing ones in other private lots or on Government Land (where required) outside the Site; and
  - there is no public sewerage connection available in the vicinity, the applicant shall seek views and comment from DEP regarding the sewage disposal arrangement of the

development;

(g) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (BD) that:

- before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings, demolition and land filling, etc.) are to be carried out on the Site, prior approval and consent of the Building Authority (BA) should be obtained, otherwise they are unauthorized building works (UBW) under the Building Ordinance (BO). An Authorized Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO;
- for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by BD to effect their removal in accordance with the prevailing enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO;
- the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively;
- the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide and its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at the building plan submission stage;
- any temporary shelters or converted containers for office, storage, washroom or other uses are considered as temporary buildings are subject to the control of Part VII of the B(P)R; and
- detailed checking under the BO will be carried out at building plan submission stage.